

EXTRÊME-ORIENT

IMPRIMÉS



Cat. n° 135

KATAI SHINSHO

100 • *Nouveau manuel d'Anatomie.*

Tables anatomiques du professeur CULMUS. Traduites par Gempaku SUGITA. Tokyo, 1744.

Adaptation des *Tabellae Anatomicae* (1734) de J.A. KULMUS (1689-1754), ce traité d'anatomie est la première traduction japonaise d'un texte médical hollandais. Il expose, pour la première fois, au Japon, les théories anatomiques sino-japonaises et européennes, à l'avantage de celles-ci. Sa parution fut un événement qui dépassa les cercles médicaux : il acquit une grande renommée chez tous les intellectuels japonais. (Cf. *La Médecine en Extrême-Orient* [Cat. n° 121]. *Entretiens de Bichat 1959*).



ZOSHI

101* • *Traité d'anatomie.*

Par Toyo YAMAWAKI (1705-1762) de Kyoto.

Publié en 1759. 2 vol.

Plus littéralement, ZOSHI signifie : description sur la dissection (zo : viscères et shi : description).

Ce livre est le premier ouvrage d'anatomie descriptive publié au Japon, avant même le KATAI-SHINSHO. Les planches en sont gravées sur bois, en forme d'esquisse et peintes à la main, au pinceau.



GEKA KUMMO ZUI

102 • *Cours secret de chirurgie.*

Traduit par Kôhaku IRAKO. Kyoto, Sobei Hayashi, 1769. 2 vol.

Les illustrations de ce volume unique, introduisant aux méthodes chirurgicales de A. PARÉ, sont celles du manuscrit de NARABAYASHI. Des condensés manuscrits de la Chirurgie d'Ambroise PARÉ circulaient au Japon depuis soixante ans et cet ouvrage, imprimé à partir de l'un d'eux, fut édité par le traducteur IRAKO. Celui-ci, aussi appelé MITSUAKI était un élève du chirurgien allemand SCHAMBERGER qui vint au Japon avec des Hollandais. L'éditeur, HAYASHI, était libraire à Kyoto. Par la suite, d'autres auteurs japonais utilisèrent des copies des illustrations des œuvres de PARÉ ; les textes qui les accompagnaient étaient plus ou moins éloignés des textes originaux de PARÉ.



KAISHI HEN

- 103 • *Procès verbal d'une dissection anatomique, accompagné de figures en couleur.*

Par Shinnin KAWAGACHI (1736-1811).

Publié en 1772.

Ce rapport est le second qui ait été publié d'après une dissection faite en 1770. Pour la première fois, au Japon, on voit le médecin enfoncer son scalpel de sa propre main. Pour la première fois aussi, sur une planche anatomique, la tête humaine est représentée. Les figures ont été peintes par Shunto Aoki, disciple de TAIGADO.



NAISHO DOBAN ZU

- 104 • *Recueil de planches montrant l'anatomie interne du corps humain.*

Par Genshin UDASAGA (1769-1834).

Publié en 1808.

C'est ici le premier recueil de planches anatomiques, gravées sur cuivre, publié au Japon. Les gravures sont l'œuvre de Nagata ZENKICHI (1751-1822). Elles appartiennent au IHAN TEIKO (ouvrage d'Anatomie descriptive).



KATAI HATSU MO

- 105 • *Anatomie.*

Par Koki MITANI.

Publié par BUNKA, 1814. 5 vol.

Ce livre est, avec le KATAI SHINSHO (cf. n° 98), le plus important des livres d'anatomie japonaise.



JUTEI KAITAI SHINSHO

- 106 • *Anatomie.*

Par Gempaku SUGITA, revu et augmenté par Gentaku OTSUKI, illustré par Isaburo NAKA. Atlas de 45 gravures sur cuivre. Yedo, Suharaya, 1826.



SANKA TANGAN ZUKETSU

- 107** • *Traité des manœuvres obstétricales.*
Par Hiroshi MIZUHARA.
Manuscrit daté 1835 et Atlas imprimé, 1837.



KAIZO ZUFU

- 108** • *Anatomie.*
Par Ikeda FUYU ZO.
Publié en 1869. Colorié à la main.
On peut dire que cet ouvrage est la suite du ZOSHU (cf. n° 99).



SHOGAKU JINTAI-NO-BUBUN

- 109** • *Introduction à l'anatomie.*
Par Chikutei ADACHI et Hanshichi NAITO.
Kyoto, 1877.
Illustré, en couleur, de 4 gravures sur bois.

MANUSCRITS

GOZU ROLLU NO SHIDAI

110 • *Anatomie.*

Très précieux manuscrit d'anatomie daté 1560. 2 volumes.



HAREMONO-ZU

111 • *Anatomie. Traitement et diagnostic des tumeurs.*

Manuscrit d'un auteur inconnu. 1574. Illustré de 22 figures en couleur.

Cet ouvrage de médecine ancienne, daté avec précision, est d'une grande rareté.



HIDEN SEKIYAKU SEISHU GAMBYO ZUE

112 • *Traité de médecine chinoise et traitement des maladies des yeux.*

Manuscrit de Katsushige SHINOHARA, 1611. Volume oblong. Illustré de 14 figures coloriées.



GOZO ROPPU ZUKAI

113 • *Description illustrée des organes internes.*

Kyoto, s.d. (c. 1665). Manuscrit illustré de 17 planches en couleur. Copie japonaise d'un texte chinois.



GEKA SODEN KINSO

- 114 • Manuscrit de l'adaptation, en japonais, de la chirurgie de A. PARE.
Traduction de Yeikyu NARABAYASHI (c. 1706 A.D.). Texte et Atlas.

La figure présentée ici se trouve dans l'édition de PARE de 1645. NARABAYASHI (1643-1711) acquit une copie de l'édition de PARE sur laquelle il travailla : ce manuscrit, qui ne fut jamais imprimé, n'en est pas une traduction littérale mais plutôt une adaptation abrégée. Les chirurgiens japonais, dans leurs écrits postérieurs, ou bien résumèrent l'œuvre originale de PARE, ou bien reproduisirent ses illustrations, avec ou sans leurs propres textes.



YOKA HATSUMO ZUKAI

- 115 • *Manuel d'obstétrique.*

Manuscrit de Hisao-jo YAMADA, Yedo, 1851. Illustré de 40 planches en couleur, en pleine page.

Les naissances normales et les diverses complications des délivrances difficiles sont décrites dans ce *Traité d'obstétrique* magnifiquement illustré dont il semble que l'auteur soit une femme médecin ou une ancienne courtisane du quartier de Shinagaway Gay. Ce seul et unique manuscrit a été soumis pour sa publication à l'approbation du gouvernement mais, refusé, il ne fut pas imprimé. Les illustrations de style *Ukiyoe* sont riches en couleurs.



- 116 • *Commentaires sur l'anatomie de la langue et diagnostics selon ses différents aspects.*

Manuscrit autographe du Pr IKEDA. Volume paravent. s.d.

KAKÉMONOS

MINDO DOJIN SOKUSHIN NO ZU

- 117 • *Diagramme utilisé pour l'acupuncture. (Homme vu de profil.)*

Publié en 1750, cette planche provient de Keian (Kyoto).

Kakemono.

L'acupuncture contribue au même titre que les autres disciplines médicales au rétablissement de la santé altérée. Cette thérapeutique n'est qu'une partie de la médecine traditionnelle chinoise. Elle s'appuie sur la science des *Pen-ts'ao* (Materia medica). Le traitement des affections par l'acupuncture répond à une tradition orale des piqûres et des brûlures. (Ming Wong. *Histoire de l'acupuncture - Etude critique des sources*. Lyon médical, 20 juin 1972.)



JIN SHINGOZONozu

- 118 • *Diagrammes utilisés pour l'acupuncture et le moxa.*

Publiées en 1662. 4 planches.

Kakemono.



CHINKYU KEIRYAKU-ZU

- 119 • *Diagrammes utilisés pour la moxibustion et illustration du système nerveux. (L'un montre un homme de dos et l'autre un homme de profil.)*

Manuscrits d'un auteur inconnu, non datés (c. 1790).

Kakemono.



JAKUCHU DOKURO-ZU

- 120 • *Crânes.*

Par Jakuchu ITO. Gravure sur bois ; rouge et noir. Non datée (c. 1750).

Kakemono.

MAKIMONOS

JUSHIKEIRYAKU NO ZU

121 • Anatomie.

Manuscrit en couleur, 1688.

Makimono.

Ce manuscrit provient de la famille d'un médecin d'Osaka : la famille YOSHIDA.



GOZO ROPPU KYUTEN ZUKAI

122 • Points de moxibustion et anatomie des organes internes.

Manuscrit en couleur, sans nom d'auteur, ni date (c. 1720). *Makimono* de 333 cm, illustré de 16 figures humaines pour la moxibustion.



GEKA KOSSETSU ZUKAN

123 • Traitement des fractures.

Manuscrit sans nom d'auteur, ni date (c. 1830).

Makimono de 830 cm, illustré de 25 figures en noir et blanc.



NAMBAN IRUMAN HIDEN JINTAI KAIBO ZUKAN

124 • Planche anatomique christiano-bouddhique.

Par Sokichi YUKAWA.

Manuscrit peint à la main. Exemplaire unique.

Makimono.

PLANCHES

MINDO DONIN KEIZU

- 125 • *Diagrammes utilisés pour l'anatomie et l'acupuncture.* (Grand format).

Par Kuto ICHIHARA, élève de Toyo YAMAWAKI. Kyoto, 1840.

Edition originale. Belles gravures peintes à la main. Deux planches concernent la moxibustion d'un sujet, face et dos ; la troisième, l'anatomie interne.



NEGORO TOSHUKU JINSHIN RENKOTSU SHINKEI-ZU

- 126 • *Atlas d'ostéologie* avec texte explicatif en caractère chinois.

Manuscrit.

Par Toshuku NEGORO et Yukitada HARA. Kyoto, 1741.

Sur ces deux grandes planches en trois couleurs, on voit sur l'une un squelette humain, tandis que l'autre en donne des détails. Antérieures de treize ans à l'ouvrage de YANAWAKI TOYO, ces planches sont les premières réalisées à partir d'une dissection pratiquée en 1732. Le dessin, assez frustré, est cependant d'une fidèle exactitude scientifique.



SHINSHU GAIKOTSU ZENZU

- 127 • *Squelette.*

Grande planche gravée sur cuivre éditée par Tassai OMURA et Takekuni TSUCHIYAMA, Kyoto, 1876. Préface en allemand.



HOKUSAI

- 128 • *Evocation surnaturelle d'une tête de supplicié.* Aquarelle.

OBJETS

- 129 • PLAT EN FAIENCE présentant une étrange sarabande de squelettes.
Japon, fin du xviii^e siècle.



- 130 • CRANE humain en ivoire. Chine, xviii^e siècle.



KOGO

- 131 • Fer forgé, surmonté d'une grenouille ; dents en argent à la mâchoire supérieure. Signé : MIOCHIN MONIHARU.
Japon, xviii^e siècle ?



- 132 • MANNEQUIN D'ACUPUNCTURE. Carton laqué. Japon xix^e siècle.



- 133* • MANNEQUIN D'ACUPUNCTURE. Bois recouvert de plâtre. Les bras et les jambes sont amovibles. Les méridiens et les points importants sont en couleurs. Chine. 108 cm.



- 134* • MANNEQUIN D'ACUPUNCTURE. Bronze. Socle en bois. Chine. Cinquième année du règne de YUNG CHEN (1727-28).



- 135* • MANNEQUIN ANATOMIQUE d'attribution japonaise. Il est recouvert de peau humaine. La cavité thoracique est ouverte montrant les poumons, le cœur et les gros vaisseaux. La bouche, ouverte, montre les dents en os ou en ivoire et la langue.

136 • PORTE-AIGUILLES et AIGUILLES diverses pour l'acupuncture.

■

137 • INSTRUMENTS pour brûler le moxa et diverses substances pour confectionner les moxas.

Moxa est le nom que donnent les Chinois et les Japonais à un tissu cotonneux préparé avec les feuilles desséchées de l'*Artemisia chinensis* et destiné à brûler les téguments dans un but thérapeutique. En Europe, on appelle communément « moxa », un petit cylindre fait de diverses substances et servant au même usage que le moxa des Chinois. Le cylindre ou moxa est mis sur la partie que l'on veut brûler et maintenu avec des petites pinces ou avec un porte-moxa. Les points de moxibustion font l'objet des mêmes études que les points d'acupuncture.

■

138 • KIMONO réservé aux médecins japonais du début du XIX^e siècle.

EUROPE

Imprimés	n ^{os} 1 à 34
Tableau	n ^{os} 35 à 49
Gravures	n ^{os} 35 à 49
Planches	n ^{os} 35 à 49
Objets	n ^{os} 50 à 99



EXTRÊME-ORIENT

Imprimés	n ^{os} 100 à 109
Manuscrits	n ^{os} 110 à 116
Kakemonos	n ^{os} 117 à 120
Makimonos	n ^{os} 121 à 124
Planches	n ^{os} 125 à 128
Objets	n ^{os} 129 à 138